

КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

**Совместный семинар ЕЭК/ПРООН (UNDP/RBEC) по гендерной статистике
в целях мониторинга в области политики и определения его этапов
(Орвието, Италия, 9-10 октября 2000 года) и**

**Рабочая сессия по гендерной статистике
(Орвието, Италия, 11-13 октября 2000 года)**

ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА

I. ВРЕМЯ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ

По приглашению Национального статистического института Италии (ISTAT), в Орвието, Италии будет организован Семинар по гендерной статистике в целях мониторинга в области политики и определения его этапов и Рабочая сессия по гендерной статистике. Семинар начнется в 9.00 в понедельник, 9 октября и закончится во вторник, 10 октября, в 18.00. Рабочая сессия по гендерной статистике, намеченная на 11-13 октября, начнется в 10.00 в среду, 11 октября и закончится в пятницу, 13 октября, в 16.00. Оба совещания будут проходить в: Palazzo del Capitano del Popolo, Piazza del Capitano del Popolo, Orvieto.

II. ПРОГРАММА СОВЕЩАНИЙ

Программа рабочей сессии приводится в Приложении 1, и программа семинара приводится в приложении 2. Рабочая сессия будет проходить в рамках программы работы Конференции европейских статистиков и предназначена для всех национальных статистических учреждений стран региона ЕЭК. Семинар, который будет **финансироваться совместно ЕЭК и Региональным бюро для Европы и стран СНГ Программы развития ООН (UNDP/RBEC)**, главным образом организовано для стран с переходной экономикой, хотя представители других стран также приглашаются принять в нем участие и поделиться своим опытом.

III. РАБОЧИЙ ЯЗЫК

Семинар и рабочая сессия будут проходить на английском языке с синхронным переводом на русский язык. Вместе с тем, доклады не будут переводиться и следовательно должны быть представлены, по возможности, на английском языке.

IV. РЕЗЕРВАЦИЯ ГОСТИНИЦ

Для участников согласованы следующие тарифы:

Гостиница	Одноместный	Двухместный номер (для одного гостя)	Двухместный номер (для двух гостей)
«Корсо»	£ 90.000 (\$ 43)	£ 90.000 (\$ 43)	£ 140.000 (\$ 66)

Цены приведены в итальянских лирах и включают в себя завтрак и налоги. Цены в долларах США могут слегка колебаться в связи с изменением обменного курса. Просьба указать Ваш выбор на регистрационной форме, которую Вы найдете в приложении 3.

Примечание: просьба к участникам зарезервировать гостиницу как можно раньше.

V. ОРГАНИЗАТОРЫ СОВЕЩАНИЯ

Все вопросы к местным организатором должны быть адресованы:

Контактные лица: *Cristina Freguja (Тел +390659524590) или
Salvatore Allegra (Тел +390659524600)*

E-Mail: *Freguja@istat.it
Allegra@istat.it*

Факс +39065430987

Вопросы по **профессиональному содержанию** по обоим совещаниям должны быть направлены г-же Lene.Mikkelsen, либо по электронной почте lene.mikkelsen@unece.org либо по факсу +41 229170040 либо по телефону: +41 229174113

Вопросы административного; организационного содержания по обоим совещаниям просьба направлять г-же Evelina Rioukhina, либо по электронной почте evelina.rioukhina@unece.org либо по факсу 41 22917 0040, либо по телефону: 41 229171499.

VI. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ

Для участников из стран СНГ, которые финансируются из фондов проекта ЕЭК ПР ООН, организована транспортировка через Москву 8 октября 2000 года рейсом Аэрофлота СУ 281, вылет из Москвы, аэропорт «Шереметьево» в 10.10, прибытие в Рим в 12.00. Время возвращения в Москву – 15 октября 2000 года, рейсом Аэрофлота СУ 282, вылет в 13.30, прибытие в Москву, аэропорт «Шереметьево» в 19.10. В аэропорту Рима всех участников, прибывающих рейсом СУ 281, будет встречать автобус, который обеспечит их транспортировку в Орвието. Подобным образом будет организована транспортировка 15 октября из Орвието до аэропорта Рима. Участники из стран СНГ, которые финансируются из фондов других организаций, могут либо присоединиться к указанной автобусной транспортировке из Рима до Орвието, либо следовать поездом из Рима до Орвието (просьба консультироваться с английским текстом, дающим пояснения и расписание поездов по маршруту Рим-Орвието).

VII. ИНФОРМАЦИЯ ПО ВИЗЕ

Всем лицам направлены именные официальные приглашения от имени Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, с которыми они должны будут обратиться в Посольство Италии в их стране пребывания. В случае возникновения необходимости подтверждения приглашения со стороны Итальянской стороны, просьба обращаться к указанным Выше организаторам принимающей стороны (местным организаторам).

Приложение 1

ПРОГРАММА СОВЕЩАНИЯ

РАБОЧАЯ СЕССИЯ ЕЭК ПО ГЕНДЕРНОЙ СТАТИСТИКЕ (Орвието, Италия, 11-13 октября 2000 года)

Планируется провести четыре сессии различной протяженности. Время, отведенное для каждой сессии, будет определяться числом дискуссионных документов, которые будут представлены в Секретариат перед началом совещания. Некоторое время будет также отведено для дискуссий i) прогресс по сбору национальной и международной гендерной статистики и ii) выводы из семинара по мониторингу в области политики и определению его этапов

На совещании будут обсуждены следующие вопросы:

- (i) определение национальных приоритетных гендерных вопросов и статистика, которая требуется для осуществления и оценки политических курсов и программ, при этом особое внимание будет уделено гендерным чувствительным показателям и показателям гендерного равенства в более широком смысле
- (ii) гендерные различия в области формального и неформального образования, использование и доступ к новым видам технологии. Последствия доступа к рынку труда, карьере и заработку
- (iii) гендерные изменения в области старения населения в рамках различий в состоянии здоровья, здравоохранения и распределения ответственности, участия в экономической деятельности и доходах
- (iv) роль женщин и мужчин в процессах принятия решений: изменение их участия в политической жизни, в бизнесе и занятии ими других влиятельных положений в общественной сфере.

В последний день будет обсуждаться будущая работа по гендерной статистике в рамках Конференции европейских статистиков. Участников попросят подготовить предложения для их следующего совещания экспертов.

Документация

Дискуссионные документы по вышеуказанным темам должны поступить в Секретариат ЕЭК ООН не позднее субботы, 26 августа с тем, чтобы мы могли обеспечить их обработку, тиражирование и распространение перед совещанием. Все документы, полученные в указанные сроки, будут также помещены на вебсайт ЕЭК <http://www.unece.org/stats/documents/2000.10.gender.htm>, участники могут распечатать документы из указанного сайта, так как документы рассылаться не будут (за исключением особых запросов).

Дискуссионные документы должны быть подготовлены **на английском языке**. Документы на рабочую сессию должны быть представлены в ЕЭК ООН в электронной форме (Microsoft Word, WordPerfect или формате RTF), предпочтительно по e-mail в адрес: **lene.mikkelsen@unece.org**

Приложение 2

ПРОГРАММА СОВЕЩАНИЯ

СЕМИНАР ЕЭК/ПР ООН ПО ГЕНДЕРНОЙ СТАТИСТИКЕ В ЦЕЛЯХ МОНИТОРИНГА В ОБЛАСТИ ПОЛИТИКИ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЕГО ЭТАПОВ

(Орвието, Италия 9-10 октября)

РУКОВОДСТВО ДЛЯ УЧАСТНИКОВ

Введение

Программа семинара подготовлена как часть нового гендерного проекта ЕЭК ООН, который в настоящее время находится на стадии внедрения, имея в виду продолжение принятых обязательств по Пекинской программе действий. Отдел статистики ЕЭК планирует ввести в действие проект по «Гендерному вебсайту по мониторингу перемен» который базируется на рекомендациях Пекинской платформы и значительная работа уже проделана в большинстве стран региона по развитию гендерной статистики.

Проект направлен на внедрение для региона ЕЭК политических рамок, согласованных в Пекине в 1995 году и подтвержденных в этом году на Специальной Сессии в Нью-Йорке по Пекину плюс 5. Проект будет способствовать всеохватывающему улучшению выпуска и использования гендерной статистики в странах региона и установлению общих рамок для мероприятий, а также создание сети пользователей и производителей, занимающихся гендерными вопросами и вопросами гендерного равенства.

Основными мероприятиями проекта являются:

- разработка и внедрение регионального вебсайта с гендерными показателями и информацией по мониторингу в области политики на национальном и международном уровнях (например, 12 критических областей, определенных в Пекине); руководящие принципы и стандарты для концепций и классификаций, "лучшие образцы" для презентации и анализа гендерной статистики; сеть гендерных экспертов и статистиков; и другие элементы в целях поддержания и укрепления коммуникации между дато-пользователями и дато-производителями, занимающимися гендерными вопросами на региональном и международном уровнях;
- региональные совещания и семинары, нацеленные на определение общего набора показателей по мониторингу прогресса в отношении женщин по сравнению с мужчинами во всех критических областях и соответствующих странам региона ЕЭК, и наращиванию национальных статистических потенциалов в производстве и использовании гендерной статистики и в гендерном выравнивании.

Поскольку проект на первой стадии будет главным образом связан с мониторингом и развитием в регионе ЕЭК, который охватывает 55 стран Европы, Содружество Независимых Государств и Северную Америку, мы намереваемся передвинуть его на межрегиональный уровень сотрудничества путем соединения его с аналогичными проектами в других регионах, например Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), которые уже выразили интерес в сотрудничестве с ЕЭК по этому проекту.

Цели и виды деятельности семинара

В качестве первой акции в рамках проекта планируется провести двухдневный семинар в течение 9-10 октября 2000 года. Главной целью семинара является внедрение начального этапа проекта по вебсайту и получение представления о ситуации по гендерным вопросам и статистике в странах региона. Выводы семинара будут представлены на совещании по гендерной статистике, который состоится 11-13 октября в Орвието, и оба этих совещания совместно создадут основу для дальнейшей работы по развитию региональной сети и вебсайта.

Семинар даст возможность участникам из стран определить, насколько их гендерная статистика соответствует развитию гендера и может ли она являться базисом для принятия политических решений и мониторинга прогресса. Это также даст возможность обсудить гендерные основные направления и определить, насколько гендерные перспективы внедрены в национальные политические курсы и программы и какую роль статистика может играть в этом отношении.

Основными видами работы семинара будут следующие:

- представить и обсудить предложения по проекту и сделать предложения по дальнейшей работе по развитию вебсайта и для других мероприятий проекта, включая такие мероприятия, которые связаны с улучшением ключевых областей в гендерной статистике.
- Рассмотреть кратко национальные политические курсы и планы в целях определения, насколько гендерные перспективы были внедрены в соответствующие политические курсы на национальном уровне и что это за собой повлекло.
- Обсудить и определить некоторые ключевые области политики и вопросы, где гендерные перспективы следует принимать во внимание.
- Рассмотреть и обсудить роль статистики для облегчения процесса гендерного выравнивания.
- Рассмотреть и обсудить адекватность существующей статистики в области гендерных вопросов, информировать политических деятелей и следить за последствиями политических курсов и принятых мер.
- Обсудить гендерную статистику и показатели, выпускаемые и используемые в регионе ЕЭК, их соответствие гендерным вопросам и эффективность в плане предоставления информации политикам и установления базиса для развития общего списка показателей для региона.
- Обсудить ключевые области для улучшения гендерной статистики в странах региона ЕЭК.

ДОКУМЕНТАЦИЯ ДЛЯ СЕМИНАРА

Подготовка докладов стран

Просьба к участникам подготовить доклад с некоторой базисной информацией по текущей ситуации в их стране в отношении гендерных вопросов и соответствующим выпуском и использованием гендерной статистики. Этот доклад будет представлять собой важную основу для дискуссий и для разработки общих рамок мероприятий для стран региона, принимая во внимание проделанную в этом направлении работу и ключевые гендерные проблемы, которые статистики уже выявили в отдельных странах.

Будут присутствовать два типа участников:

1. Дато-производители - статистики из национальных статистических учреждений, которые уже были вовлечены в развитие гендерной статистики, или основные гендерные лица или же часть отдела по гендерной статистике из национального учреждения;
2. Дато-пользователи статистической информации из числа отрудников национального женского движения или членов одной из крупнейших неправительственных организаций, занимающихся гендерными вопросами и равными возможностями на национальном уровне.

Участники, в зависимости от своего положения, подготовят доклад, фокусирующий внимание либо на аспектах, связанных с выпуском статистики, либо на гендерных вопросах и путях, по которым они адресованы политическим деятелям стран и лицам, занимающимся планированием политического курса.

Доклады стран – дато-производители

Просьба к статистикам, принимающим участие в семинаре, подготовить доклад по прогрессу в области геднерной статистики в их стране. Доклад должен представлять собой результат работы, проделанной по гендерной статистике в стране, и включать в себя следующие аспекты по выпуску, распространению и использованию гендерной статистики:

- Институционный механизм для выпуска гендерной статистики в стране – либо созданный отдел по гендерной статистики в национальном статистическом учреждении, либо сотрудники отдела или же сотрудники, ответственные за выпуск и представление гендерной статистики, и т.д.;
- Сотрудничество и создание коммуникационного механизма с дато-пользователями.
- Существующие цели для достижения равных возможностей в стране, как это определено в национальных политических курсах/планах
- Гендерные вопросы и проблемы, как они уже выявлены в связи с развитием программы по гендерной статистике или же как это следует из национальных дебатов или же диалогов с пользователями.
- Перечень показателей гендерной статистики, необходимых для решения гендерных вопросов, как это выявлено в связи с развитием программы по гендерной статистике в стране (даже в случае, если такая статистика выпускается нерегулярно). Из списка рассматриваемых статистических показателей, которые могут соответствовать указанным выше гендерным вопросам, просьба указать, имеются ли таковые вообще или не имеются.
- Основные пробелы в данных и проблема качества в области выпуска гендерной статистики на национальном уровне.
- Улучшение качества гендерной статистики и наличие данных за последние несколько лет – такие вопросы, как изменение в дефинициях, в методах сбора данных и вопросниках, новых обследованиях, новые или измененные системы классификаций.
- Ключевые области для улучшения положения в области гендерной статистики, как это выявлено по стране.
- Основные группы пользователей гендерной статистики.
- Основные гендерные статистические выпуски, подготовленные национальным учреждением в ответ на потребности пользователей различного типа.

- Другие мероприятия и/или работа учреждения, которую можно считать отвечающей целям развития гендерной статистики.
- Комментарии по всеохватывающему использованию гендерной статистики в формулировании и мониторинге в области национальных политических курсов и планировании.
- Гендерная статистика или любая другая информация, связанная с гендерной проблематикой, помещенная на вебсайт учреждения.
- Комментарии по тому, что является наиболее необходимым для укрепления сотрудничества и коммуникации между странами ЕЭК и что было бы полезным включить в гендерный вебсайт.

Доклады стран – дато-пользователи

- Институциональный механизм для достижения гендерного равенства в стране и для возможности решения всех существующих гендерных вопросов и проблем.
- Существующие цели для достижения равных возможностей в стране, как это определено в национальных политических курсах/планах
- Гендерные вопросы и проблемы, как это выявлено в связи с развитием политических курсов и стратегии, связанной с гендером и вытекающие из национальных дебатов
- Национальные политические курсы и планы с учетом гендерных вопросов и равных возможностей, законодательство в области обеспечения равных возможностей, положительные акции или меры, использованные или запланированные к использованию, мониторинговые механизмы и меры и комментарии по их внедрению и эффективности (Здесь было бы полезно включить список мероприятий с датами).
- Роль гендерной статистики в формулировании политического курса и планов и в мониторинге прогресса в направлении достижения равенства.
- Гендерная статистика и показатели, необходимые для решения гендерных вопросов, как они выявлены в связи с развитием программ по гендерной статистике в стране или (в случае, если список еще не составлен) список статистических показателей, которые могли бы соответствовать целям решения указанных выше гендерных вопросов.
- Комментарии по доступности, наличию или своевременности статистической информации, необходимой для решения соответствующих гендерных вопросов.
- Комментарии по статистическим выпускам, которые имеются в наличии, уточнить их презентацию и структуру представления материала, а также по эффективности распространения этих выпусков.
- Сотрудничество и создание механизма коммуникации с дато-производителями.
- Комментарии по всеохватывающему использованию гендерной статистики в формулировании и мониторинге национальных политических курсов и планировании.
- Комментарии в отношении того, что было бы наиболее необходимым для укрепления сотрудничества и коммуникации между странами ЕЭК и что было бы полезным включить в вебсайт ЕЭК.

Представление докладов

Доклады должны быть представлены в Секретариат ЕЭК ООН **в электронной форме** (Microsoft Word, WordPerfect или формате RTF) предпочтительнее по электронной почте по следующему адресу: lene.mikkelsen@unece.org. Все доклады должны поступить в Секретариат ЕЭК ООН как можно скорее, просьба **не позднее четверга, 28 сентября**, с тем чтобы обзор регионального доклада был подготовлен в срок для его использования в качестве базисного документа на семинаре.

*(Примечание для участников из стран СНГ – просьба в кратчайший срок направить доклады **на английском языке, а также направить нам оригинал на русском языке**. Вы также можете пользоваться следующим адресом evelina-rioukhina@unece.org Просьба направлять текст на русском языке в формате **Word 6.0/95 – 7.0/98** в качестве приложения).*

Памятка к странам, которые не будут представлять доклад

Страны, участвующие в рабочей сессии ЕЭК по гендерной статистике приглашаются также принять участие в семинаре. Даже если подробный доклад по стране не может быть подготовлен за такой короткий срок, страны все равно приглашаются на семинар и принять участие в дискуссии. Вместо доклада краткая информационная записка может быть подготовлена в плане того, какая гендерная перспектива была внедрена в национальную политику и планирование, будет также приветствоваться краткое обсуждение о роли статистики в гендерном выравнивании процесса в стране (Смотри “Доклады стран – дато-пользователи”)

**Семинар ЕЭК/ПРООН по гендерной статистике
для мониторинга в области политики и определения его этапов**

Программа семинара

9 октября

9.00 – 9.30 Открытие и представление программы работы и знакомство с экспертами

Сессия 1 – Внедрение гендерных аспектов в политические курсы на национальном уровне и планы в этом направлении

(основной итог: выводы из дискуссий по решению критическим гендерным вопросам политиками и планы в странах региона, которые будут использованы в качестве основы для дальнейшей работы по развитию общего списка гендерных проблем для региона. Список будет соответствовать реалиям всех стран региона и позволит для некоторых стран использовать определенную гибкость в специфических условиях отдельной страны.)

9.30 – 10.00 Гендерные перспективы в национальной политике и планы стран региона ЕЭК (краткий обзор, основанные на докладах стран, представленных в ЕЭК)

10.00 – 11.30 Групповая дискуссия по:

- ◆ Как гендерные перспективы были внедрены в соответствующую национальную политику и каковы были последствия.
- ◆ Ключевые политические области и вопросы, где гендерные перспективы должны учитываться в целом. Как лучше показать преимущества внедрения гендерных аспектов в политический курс?

11.30 – 12.00 Перерыв

12.00 – 13.00 Пленарная дискуссия по определению ключевых гендерных проблем для региона

13.00 – 14.30 Обеденный перерыв

Сессия 2 – Гендерная статистика для гендерного выравнивания

(основной итог: выводы из дискуссии о необходимости гендерной статистики будут служить основой для дальнейшей работы по разработке общего набора показателей для мониторинга прогрессивного развития у женщин по отношению к мужчинам во всех критических областях и соответствовать реалиям стран региона ЕЭК. Набор показателей будет соответствовать странам региона и позволит использовать некоторую гибкость при особых обстоятельствах для отдельных стран.)

- 14.30 – 15.00 Гендерная статистика и показатели в странах региона ЕЭК (краткий обзор, основанный на докладах стран, представленных ЕЭК и презентация показателей из недавно выпущенной региональной публикации ЕЭК)
- 15.00 – 16.30 Групповая дискуссия по:
- ◆ Роль статистиков в обеспечении более плавного гендерного выравнивания
 - ◆ Адекватность существующей статистики в плане применимости к работе над гендерными вопросами, информирования политиков и мониторинга влияния политических курсов и принятых мер
 - ◆ Гендерная статистика и показатели в регионе ЕЭК, их соответствие гендерным проблемам и эффективность в информировании политиков в стране.
- 16.30 – 17.00 Перерыв
- 17.00 – 18.00 Пленарная дискуссия по разработке общего списка показателей для региона.

10 октября

Сессия 3 – Улучшение продукции и использования гендерной статистики

(основной итог: итог дискуссии по необходимости улучшения гендерной статистики в регионе послужит основой для выявления некоторых общих сфер работы и планирования региональных мероприятий и мероприятий на уровне страны в целях наращивания национального статистического потенциала по выпуску и использованию гендерной статистики.)

- 9.30 – 10.00 Ключевые области для улучшения гендерной статистики в странах региона ЕЭК (Краткий обзор на основе докладов стран, представленных в ЕЭК)
- 10.00 – 11.30 Групповая дискуссия по:
- ◆ Улучшение производства гендерной статистики
 - ◆ Улучшение презентации, распространения и использования гендерной статистики
- 11.30 – 12.00 Перерыв
- 12.00 – 13.00 Пленарная дискуссия по выявлению некоторых общих сфер работы в области гендерной статистики для стран региона
- 13.00 – 14.30 Обеденный перерыв

Сессия 4 – Разработка информационной сети и вебсайта по гендерной статистике

(основной итог: итог дискуссии по предлагаемому вебсайту по гендерной статистике будет включен в окончательный вариант документа проекта и в планы по разработке региональной информационной сети и вебсайта)

- 14.30 – 15.00 Презентация предварительного варианта предложений проекта по развитию «Гендерного вебсайта для мониторинга изменений»
- 15.00 – 16.30 Групповая дискуссия по:
- ◆ Установлению сети пользователей и производителей, занимающихся гендерными вопросами
 - ◆ Содержание регионального вебсайта
 - ◆ Связи с другими вебсайтами и сотрудничество с другими регионами/странами за пределами ЕЭК
- 16.30 – 17.00 Перерыв
- 17.00 – 18.00 Пленарная дискуссия по развитию гендерного вебсайта и мысли по будущей работе

Приложение 3

РЕГИСТРАЦИОННАЯ ФОРМА (СОВЕЩАНИЕ И ГОСТИНИЦА)

Эта форма должна быть заполнена в двух экземплярах каждым участником и направлена **к 27 сентября 2000 года по следующим адресам:**

Один экземпляр в адрес:

Ms. Lene MIKKELSEN
ECE Statistical Division
Palais des Nations
1211 Geneva 10
SWITZERLAND

Тел: (+41-22) 917 4113
Факс: (+41-22) 917 0040
E-mail: lene.mikkelsen@unece.org

Один экземпляр в адрес:

Ms. Cristina Freguja
Istat
Via A. Ravà 150
00141 Roma
ITALIA

Тел: (+39-06) 5952.4590
Факс: (+39-06) 5430987
e-mail: freguja@istat.it

Просьба указать, в каком совещании Вы планируете принять участие:

Семинар ЕЭК/ПРООН (Орвието, Италия, 9-10 октября 2000 года)

Рабочая сессия ЕЭК по гендерной статистике (Орвието, Италия, 11-13 октября 2000 года)

Просьба заполнить форму печатными буквами

1. Фамилия (Г-н/Г-жа)

2. Имя

3. Национальность

4. Должность

5. Рабочий адрес

Телефон

Факс

E-mail

6. Прибытие в Орвието (число/время)

7. Отъезд из Орвието (день/время)

8. Общее количество ночей в гостинице.....

9. Сопровождающие лица (просьба уточнить)

Прошу зарезервировать номер с/...../..... по/...../.....

Одноместный номер:_____

Двухместный номер (уточнить с кем, чтобы избежать двойной брони):_____

10. Гарантирую оплату наличными средствами (подпись).....

11. Просьба указать, нужно ли Вам посылать документы по почте, поскольку у Вас нет доступа к Интернету

Число

Подпись